

# DOMETIC

## MOBILE COOLING

### CDF2



## CDF2 36

<b>EN</b>	<b>Mobile refrigeration appliance</b> Short Operating Manual.....	9	<b>SV</b>	<b>Mobil kyl-/frysprodukt</b> Kortfattad användarhandbok.....	41
<b>DE</b>	<b>Mobiles Kühlgerät</b> Kurzbedienungsanleitung.....	13	<b>NO</b>	<b>Mobil kjøleboks</b> Hurtigveiledning.....	45
<b>FR</b>	<b>Appareil de réfrigération mobile</b> Guide rapid.....	17	<b>FI</b>	<b>Siirrettävä kylmäsäilytyslaite</b> Pikaopas.....	49
<b>ES</b>	<b>Aparato móvil de refrigeración</b> Guía rápida.....	21	<b>PL</b>	<b>Przenośne urządzenie chłodnicze</b> Krótka instrukcja obsługi.....	53
<b>PT</b>	<b>Aparelho de refrigeração móvel</b> Manual do utilizador resumido.....	25	<b>SK</b>	<b>Mobilný chladiaci spotrebič</b> Stručný návod.....	57
<b>IT</b>	<b>Apparecchio di refrigerazione mobile</b> Manuale dell'utente breve.....	29	<b>CS</b>	<b>Mobilní chladič spotřebič</b> Stručný návod k obsluze.....	61
<b>NL</b>	<b>Mobiel koeltoestel</b> Korte gebruikershandleiding.....	33	<b>HU</b>	<b>Mobil hűtőkészülék</b> Rövid használati útmutató.....	65
<b>DA</b>	<b>Transportabelt køle-/fryseapparat</b> Lynvejledning.....	37	<b>AR</b>	69 .....	69

جهاز التبريد المحمول  
دليل التشغيل الموجز

## Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

## Čeština

1	Důležité poznámky.....	61
2	Související dokumenty.....	61
3	Vysvětlení symbolů.....	61
4	Bezpečnostní pokyny.....	61
5	Vysvětlení symbolů na zařízení.....	63
6	Určené použití.....	63
7	Použití.....	63
8	Záruka.....	64
9	Likvidace.....	64

## 1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Související dokumenty



Podrobný návod k obsluze naleznete online na adrese [qr.dometic.com/bjff5L](http://qr.dometic.com/bjff5L).



## 3 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



### NEBEZPEČÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### UPOZORNĚNÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



### POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

## 4 Bezpečnostní pokyny



### VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

Neskladujte v chladicím přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.



### VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > V případě, že je chladicí přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- > Pokud je přívodní kabel chladicího zařízení poškozený, musí být vyměněn za vhodný přívodní kabel nebo jednotku, kterou získáte od výrobce nebo servisního zástupce, aby nevzniklo nebezpečí.
- > Opravy tohoto chladicího přístroje smějí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.
- > Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.



### VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- > Při umístování chladicího přístroje se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen jeho přívodní kabel.
- > Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťujte v zadní části přístroje.
- > Při poškození chladicího okruhu:
  - Udržujte chladicí přístroj mimo dosah otevřeného ohně a potenciálních zdrojů vznícení.
  - Místnost dobře větrejte.
  - Vypněte chladicí přístroj.
- > Pro chladicí zařízení s hořlavým chladivem: Chladicí okruh obsahuje malé množství ekologického, ale hořlavého chladiva. Tím není poškozována ozonová vrstva

- a nezvyšuje se skleníkový efekt. Unikající chladivo se může vznítit.
- > Ventilační otvory na krytu přístroje nebo v montážních konstrukcích udržujte bez překážek.
- > K urychlení procesu rozmrazování nepoužívejte žádné mechanické předměty ani jiné prostředky s výjimkou těch, které k tomu byly doporučeny výrobcem.
- > Za žádných okolností neotevírejte ani nepoškozujte chladicí okruh.
- > Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.



### **VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví**

- > Tento chladicí přístroj mohou používat děti od 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- > Děti ve věku od 3 do 8 let mohou chladicí přístroje plnit a vyprazdňovat.
- > Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.
- > Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



### **UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

- > Před uvedením chladicího přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou přírodní vedení a zástrčka suché.
- > Odpojte chladicí přístroj od elektrického napájení
  - před každým čištěním a údržbou,
  - po každém použití,



### **UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví**

- > Aby se zabránilo kontaminaci potravin, dodržujte prosím následující pokyny:
  - Zkontrolujte, zda je chladicí kapacita přístroje vhodná pro uchovávání chlazených potravin.

- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření chladicího přístroje na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- > Bude-li chladicí přístroj ponechán delší dobu prázdný:
  - Vypněte chladicí přístroj.
  - Chladicí zařízení odmrázte.
  - Přístroj vyčistěte a vysušte.
  - Nechejte víko otevřené, aby se zabránilo tvorbě plísní uvnitř chladicího přístroje.



### **POZOR! Nebezpečí poškození**

- > Zkontrolujte, zda údaj o napětí na typovém štítku odpovídá údaji pro zdroje napájení.
- > Chladicí přístroj připojujte kabelem na stejnosměrný proud pouze ke zdroji stejnosměrného napájení ve vozidle.
- > Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.
- > Odpojte chladicí přístroj a jiné spotřebiče od baterie vozidla ještě před připojením rychlonabíjecího zařízení.
- > Po vypnutí motoru chladicího zařízení odpojte nebo jej vypněte. V opačném případě může dojít k vybití baterie.
- > Chladicí přístroj není vhodný k přepravě leptavých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel.
- > Neinstalujte chladicí přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- > **Riziko přehřátí!** Zajistěte, aby kolem chladicího zařízení bylo vždy ze všech stran alespoň 50 mm volného místa k větrání. Větrací prostor udržujte volný bez jakýchkoli předmětů, které by mohly omezit proudění vzduchu a zabránit tak chlazení součástí zařízení. Chladicí zařízení neumísťujte do uzavřených schránek nebo prostor, kde nemůže proudit vzduch.
- > Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.

- > Nikdy neponořujte chladicí přístroj do vody.
- > Chladicí přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- > Chladicí přístroj nesmí být vystaven dešti.

## 5 Vysvětlení symbolů na zařízení



Výstraha! Nebezpečí požáru / Hořlavé materiály

## 6 Určené použití

Chladicí zařízení je určeno ke chlazení a hlubokému mrazení potravin.

Chladicí přístroj je určen k napájení z palubního zdroje stejnosměrného proudu ve vozidle či na lodi nebo z pomocného bateriového zdroje stejnosměrného proudu.

Chladicí zařízení je určeno k použití v domácnosti a v podobných provozních podmínkách, jako jsou:

- kuchyňky pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostorách,
- farmy,
- klienti v hotelech, motelech a jiných prostředích rezidenčního typu,
- ubytovací zařízení typu bed and breakfast,
- cateringové a jiné nebytové aplikace.

Chladicí zařízení je také vhodné k:

- použití ve vozidlech
- použití při kempování
- použití na lodích

Chladicí zařízení **není** vhodné k:

- skladování žíravých, leptavých nebo rozpouštědla obsahujících látek

Toto chladicí zařízení není určeno k použití jako vestavný spotřebič.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná

instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

## 7 Použití

Obsah dodávky:

 **obr. 1 na stránce 3**

- > Připojení k baterii:

 **obr. 2 na stránce 3**

- > Zapnutí chladicího boxu:

 **obr. 3 na stránce 4**

- > Vypnutí a uskladnění chladicího boxu:

 **obr. 4 na stránce 4**

- > Uchycení chladicího boxu bezpečnostním pásem:

 **obr. 5 na stránce 5**

- > Uchycení chladicího boxu na podlaze vozidla:

 **obr. 6 na stránce 6**

- > Výběr jednotek teploty:

 **obr. 7 na stránce 6**

- > Nastavení teploty:

 **obr. 8 na stránce 6**

- > Použití snímače baterie:

 **obr. 9 na stránce 7**

- > Nastavení jasu displeje:

 **obr. 10 na stránce 8**

- > Připevnění rukojetí:

 **obr. 11 na stránce 8**

 **obr. 12 na stránce 8**

## 8 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

## 9 Likvidace



Recyklace výrobků s nevyměnitelnými bateriemi, dobíjecími bateriemi nebo světelnými zdroji:

- Pokud výrobek obsahuje nevyměnitelné baterie, dobíjecí baterie nebo světelné zdroje, nemusíte je před likvidací odstraňovat.
- Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník.



Recyklace obalového materiálu: Kdekoli je to možné, třídte obalový materiál do příslušných kontejnerů.